



Sie sind im Krankenhaus.

انت في مستشفى

Bitte melden Sie sich sofort, wenn sich Ihr Zustand verschlechtert. Bitte drücken Sie hierzu auf diese Klingel!

ارجوك اعلمنا على الفور اذا ساءت حالتك , ارجوك اضغط على الزر المرفق مع السرير لتعلم بحالك

Gibt es Medikamente, die Sie auf keinen Fall erhalten dürfen? Haben Sie Allergien gegen Medikamente?

هل يوجد دواء لا تستطيع تناوله على الإطلاق, الرجاء ابلاغنا اذا كان لديك حساسية من أي دواء؟

Penicillin

بنسلين

Kontrastmittel

مادة ملونة "صبغة" تستخدم لغرض التصوير بالأشعة

Wann haben Sie das letzte Mal gegessen/ getrunken?

متى كانت اخر مرة تناولت فيها طعام او شراب؟

eben gerade

الآن

vor wenigen Stunden

قبل ساعات قليلة

vor mehr als 6 Stunden

اكثر من 6 ساعات مضت

gestern

البارحة

Bitte schreiben Sie auf, wieviel Sie wiegen (Kilo)

ارجوك اكتب كم وزنك

Bitte schreiben Sie auf wie groß Sie sind

ارجوك اكتب كم طولك

Gibt es Bekannte/Angehörige, die wir anrufen sollen?

هل لديك اي اقارب او اصدقاء يجب علينا الاتصال بهم؟

Gibt es Bekannte/ Angehörige, die Deutsch sprechen?

هل لديك اي اقارب او اصدقاء يتكلمون الألمانية؟

Bitte schreiben Sie die Telefonnummer auf:

اكتب رقم التلفون رجاءا

Schmerzen

الألم

Haben Sie Schmerzen?

هل تشعر بالألم الآن؟

Wie stark sind die Schmerzen?

ما مدى شدة الألم؟

Seit wann haben Sie die Schmerzen?

منذ متى تشعر بالألم؟

Wie würden Sie die Schmerzen beschreiben?

هل بإمكانك وصف الألم؟

Ist das der stärkste Schmerz, den Sie jemals hatten?

هل هذا الألم الآن اليوم هو الأقوى في حياتك؟

Ist der Schmerz plötzlich gekommen?

هل الالم اتاك بشكل مفاجئ وقوي؟

Magen/Darm Trakt

الجهاز الهضمي

Haben Sie häufig Sodbrennen?

هل تشعر عادةً بحرقة معدة؟

Ist Ihnen übel?

هل تشعر بالغثيان؟

Haben Sie erbrochen?

هل تقيئت من قبل؟

Welche Farbe hatte das Erbrochene?

ما هو لون القيء الذي تقيئته؟



Haben Sie Blut erbrochen?	هل تقيئت الدماء؟
Wann war der letzte Stuhlgang?	متى اخر مرة تغوطت (خريت)؟
Haben Sie Durchfall?	هل لديك إسهال؟
Wie häufig haben Sie derzeit pro Tag Durchfall?	في الأيام القليلة التي مضت هل عانيت من الإسهال؟ كم مرة في اليوم؟
Leiden Sie unter Verstopfung?	هل تعاني من الامساك؟
Haben Sie Blut im Stuhlgang bemerkt?	هل يخرج الدم مع البراز؟
Welche Farbe hat der Stuhlgang?	ماهو لون البراز؟

Kardiale und pulmonale Beschwerden

	أعراض القلب والجهاز التنفسي
Haben Sie Luftnot?	هل تعاني من أي مشاكل في التنفس؟
Haben Sie Brustschmerzen?	هل لديك اي ألم في صدرك؟
Haben Sie Herzrasen?	هل لديك اي مشكلة في قلبك (تسارع في دقات القلب)؟
Waren Sie in letzter Zeit bewusstlos?	هل عانيت من فقدان الوعي مؤخرًا؟
Wie lange haben Sie schon Wasser in den Beinen?	منذ متى تعاني من تراكم السوائل في رجلك؟ منذ متى تعاني من انتفاخ في الرجلين؟
Hatten Sie jemals zuvor Wasser in den Beinen?	هل عانيت في الماضي من تراكم الماء في القدمين؟
Ist Ihnen schwindelig?	هل تشعر بالدوار؟
Sind Sie schwächer als gewohnt?	هل تشعر بالتعب اكثر من المعتاد؟

Nephrologie, Urologie

	الكلى والجهاز البولي
Wann haben Sie das letzte Mal Harn/Wasser gelassen?	متى اخر مرة تبولت فيها؟
Mussten Sie in letzter Zeit häufig Harn/Wasser lassen?	هل تتبول بكثرة في الآونة الأخيرة؟
Mussten Sie in letzter Zeit selten Harn/Wasser lassen?	هل تشعر بأنك تتبول أقل من المعدل الطبيعي في الآونة الأخيرة؟
Haben Sie Schmerzen beim Harn/Wasser lassen?	هل لديك ألم بالتبول؟
Brennt es beim Harn/Wasser lassen?	هل لديك حرقة بالتبول؟
Haben Sie Blut im Urin/Harn?	هل يخرج الدم في التبول؟
Müssen Sie häufig in der Nacht Harn/Wasser lassen?	هل تتبول بكثرة في الليل أكثر من قبل؟

Allgemeine Beschwerden

	أعراض عامة؟
Haben Sie Husten?	هل لديك سعال "كحة"؟
Haben Sie Husten mit Auswurf?	هل تعاني من سعال بالبلغم؟
Welche Farbe hat der Auswurf?	ماهو لون البلغم؟



Haben Sie Fieber?	هل لديك حرارة
Frieren Sie?	هل تشعر بالبرد؟
Haben Sie Halsschmerzen?	هل تعاني من ألم في الحلق؟
Wo verspüren Sie einen Juckreiz?	اين تشعر بالحكة؟
Haben Sie häufig Fieber?	هل لديك حرارة؟
Wachen Sie häufig nachts auf, weil Sie verschwitzt sind?	هل تستيقظ كثيرا بالليل لشعورك بالتعرق الكثير؟
Leiden Sie unter Appetitlosigkeit?	هل تشعر بفقدان الشهية؟
Haben Sie in letzter Zeit deutlich an Gewicht verloren?	هل خسرت الكثير من الوزن في الايام الماضية؟
Vorerkrankungen	
Hatten Sie jemals einen Herzinfarkt?	التاريخ الطبي السابق هل سبق وأن تعرضت لنوبة قلبية؟
Hatten Sie jemals einen Schlaganfall?	هل سبق وأن تعرضت لجلطة دماغية؟
Ist bei Ihnen eine Epilepsie bekannt?	هل لديك مرض الصرع؟
Ist bei Ihnen ein Herzfehler bekannt?	هل لديك مرض قلبي معروف؟
Haben Sie eine künstliche Herzklappe?	هل لديك صمام قلب اصطناعي؟
Wurde Ihnen eine Niere transplantiert?	هل تعرضت لعملية زرع الكلى؟
Wurde Ihnen ein Herz transplantiert?	هل تعرضت لعملية زرع القلب؟
Wurde Ihnen ein Organ transplantiert?	هل تعرضت لأي عملية زرع أعضاء؟
Wurde Ihnen der Blinddarm entnommen?	هل قمت بأزالة الزائدة الدودية؟
Haben Sie einen Diabetes?	هل لديك مرض السكري؟
Spritzen Sie Insulin?	هل تتناول الانسولين؟
Haben Sie HIV/AIDS?	هل لديك مرض الأيدز؟
Haben Sie Tuberculose?	هل لديك مرض السل؟
Haben Sie eine Hepatitis?	هل لديك مرض التهاب الكبد؟
Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein?	
Wurde Ihnen eine regelmäßige Medikation verschrieben, die Sie zuletzt aber nicht mehr eingenommen haben?	هل تتناول بانتظام أي ادوية؟ هل لديك وصفة دوائية منتظمة لم يتسنى لك تناولها في الايام الاخيرة؟
Können Sie aufschreiben, wie die Medikamente heißen? Können Sie uns die Medikamente zeigen?	هل تستطيع كتابة الأدوية التي تناولها بانتظام؟ او هل لديك بعض منها لكي تريها لنا؟
Diuretika/ Wassermedikamente	مدرر للبول او الأدوية المائية
Blutverdünner	سيولة الدم
Schmerzmittel	مسكن للألام



Blutdruckmedikamente	ادوية ضغط الدم
Magenschutz	حماية المعدة
Psychopharmaka	مؤثرات عقلية
Immunsuppressiva	مثبطات المناعة
Schilddrüsenmedikamente	دواء الغدة الدرقية
Cortison	الكورتيزون
Antibiotika	مضاد حيوي
Kontrazeptiva	حبوب منع الحمل

Neurologie

Tut der Kopf weh?	هل لديك صداع؟
Stören Sie laute Geräusche und Licht?	هل تزعجك الاصوات العالية والضوء؟
Haben Sie Sehstörungen bemerkt?	هل لديك أية مشكلة الآن في الرؤية؟
Haben Sie Schwierigkeiten beim Hören bemerkt?	هل لديك أية مشكلة الآن في السمع؟

Geburtshilfe

Sind Sie schwanger?	هل انتي حامل؟
Der erste Tag Ihrer letzten Periode war:	أول يوم في آخر دورة شهرية ؟
Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?	هل هذه هو الحمل الأول لك؟
Wieviele Kinder haben Sie schon geboren?	كم طفل انجيتي
Gab es in den letzten Schwangerschaften Probleme?	هل تعرضت لاي مشاكل في حملكي الاخير

Risikoprofil

Rauchen Sie?	هل تدخن
Wieviel rauchen Sie?	كم تدخن
Täglich wenige Zigaretten	يوميًا عددا قليل
Täglich 10 Zigaretten	يوميًا 10 سجائر
Täglich 20 Zigaretten	يوميًا 20 سجارة
Täglich 30 Zigaretten	يوميًا 30 سجارة
Täglich 40 Zigaretten	يوميًا 40 سجارة
Täglich 50 Zigaretten	يوميًا 50 سجارة
selten/ gelegentlich	نادرا



Wie häufig trinken Sie Alkohol?	كم نسبة تناولك للكحول
nie/ ich trinke keinen Alkohol	أبداً
Ab und zu etwas	القليل
Täglich	كل يوم
Wie viel?	كم تشرب
Wenig	ليس كثيراً
viel	الكثير

Nehmen Sie Drogen?	هل تتناول المخدرات
Kokain	كوكاين
Heroin	هروين
andere	نوع اخر

Es ist für Ihre Gesundheit wichtig, dass Sie im Bett bleiben und es nicht verlassen. Während Sie im Bett bleiben müssen, kümmern wir uns um Sie. Bitte lassen Sie uns wissen, falls Sie etwas benötigen!

مهم جدا لصحتك ان تبقى في الفراش وعدم تركة , أثناء وجودك هنا بالفراش سوف نوفر لك كل الطلبات, الرجاء اعلامنا اذا كنت بحاجة لشي

Wir überwachen Ihr Herz mit diesem Monitor.

سوف نسجل نبضات قلبك ونراقب أي نبضات غير طبيعية عن طريق هذا الجهاز

Bitte melden Sie sich sofort, falls Sie Luftnot oder Brustschmerzen bekommen sollten.

يجب عليك ان اخبارنا فوراً اذا حصل لك ضيق في التنفس او ألم في الصدر

Aus medizinischen Gründen müssen Sie von jetzt an nüchtern bleiben. Bitte essen und trinken Sie nichts.

لأسباب طبيه يجب عليك من الان ان تبقى صائماً بدون اكل وشرب

Wir möchten morgen eine Untersuchung durchführen, für die Sie nüchtern sein müssen. Bitte essen und trinken Sie ab Mitternacht nichts mehr.

نريد ان نعمل لك بعض الفحوصات يوم غدا, لذا عليك ان تمتنع عن الاكل والشرب بعد منتصف الليل اي بعد الساعه ١٢

Wir geben Ihnen stattdessen eine Infusion, damit der Körper mit Flüssigkeit versorgt ist.

سوف نعطيك سوائل عن طريق الوريد بدلا من الغذاء , حتى يبقى جسمك محافظاً على السوائل

Brauchen Sie psychologische Hilfe? هل تحتاج الى معالج نفسي؟

Können Sie nachts schlafen? هل تقدر على النوم بالليل؟

Gibt es sehr wichtige Dinge, die Sie uns nur über einen Dolmetscher mitteilen können? هل يوجد اشياء مهمة تريد ان تخبرها لنا عن طريق مترجم؟

Haben Sie noch Fragen? هل لديك اسالة اخرى؟

Machen Sie sich keine Sorgen, wir passen auf Sie auf. لا تقلق, سوف نعتني بك



Diese Übersetzungsliste wurde mit bestem Wissen und Gewissen erstellt, um Menschen im medizinischen Kontext in ihrer Kommunikation zu unterstützen. Sie stellt keinen Ersatz für die Zusammenarbeit mit DolmetscherInnen dar.

Zwischen der Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und den VerwenderInnen kommt kein Vertrag zustande. Die Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und die AutorInnen übernehmen keine Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzungen.

Diese Liste wird kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die VerwenderInnen haben die Entscheidung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Verwendung zu verantworten.

**Korrekturen?
Fragen?
Vorschläge?
Kommentare?
listen@doctopia.de**

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT
NACH § 55 ABS. 2 RSTV:
Dr. med. Philipp Lacour
DOCTOPIA UG (haftungsbeschränkt)
Eißholzstraße 22
10781 Berlin

weitere Informationen:
<https://www.doctopia.de/impressum-100.html>